17° EDIZIONE

WORLD MUSIC IN SARDEGNA

10 | 11 | 12 OTTOBRE

TEATRO MASSIMO CAGLIARI h20.30



# CONDUZIONE



**OTTAVIO NIEDDU** 





# DIREZIONE ARTISTICA

**ELENA LEDDA** 



# EVENTI

#### SABATO 21 SETTEMBRE 2024

EX CASERMA DI VIA ROMA, QUARTU SANT'ELENA (CA)
"ANTEPRIMA PREMIO ANDREA PARODI"

AN I EPRIMA PREMIO ANDREA

Concerto anteprima con:

FLO (Napoli, Campania, Vincitrice edizione 2014)

MATTEO LEONE (Cussorgia, Sardegna, Vincitore edizione 2021)

ANDREA ANDRILLO (Dolianova, Sardegna, Vincitore Premio della Critica edizione 2023)

Ingresso libero

#### GIOVEDì 10 OTTOBRE 2024 - Ore 16.00

VISITE GUIDATE AL COMPLESSO NURAGICO "SU NURAXI" DI BARUMINI e AL GIARDINO SONORO DI PINUCCIO SCIOLA

#### VENERDì 11 OTTOBRE 2024 - CAGLIARI, TEATRO MASSIMO Ore 10.30

SEMINARIO SUI DIRITTI DEGLI ARTISTI INTERPRETI ED ESECUTORI A cura dell'Avv. ANDREA MARCO RICCI (Nuovo IMAIE) Spazio formativo sui diritti connessi per gli artisti interpreti-esecutori.

#### Ore 11.15

Ingresso libero

SEMINARIO SUL DIRITTO D'AUTORE

A cura di CLAUDIO CARBONI (Consiglio di gestione SIAE) Spazio formativo sul Diritto d'Autore e sulle attività della Società Italiana degli Autori ed Editori.

Ingresso libero

Ore 12.00

NOVITÀ DISCOGRAFICHE E PRESENTAZIONI S'ARDMUSIC Fortunate Possibilità DISCO/LIBRO di ANDREA ANDRILLO

e ALESSANDRA FANTI S'ardmusic/Abbà Edizioni

Con Duccio Pasqua, Michele Palmas (S'Ardmusic)

Un nuovo progetto editoriale fortemente legato al Premio Parodi e protagonista nelle passate edizioni. L'opera è costituita da un libro di poesie e da un disco di canzoni. Le canzoni, quelle di Andrea Andrillo, sono perlopiù istantanee scattate nel momento fatale in cui tutto esplode, quando la vita stessa trova – o perde – significato. E sono poesie, quelle di Alessandra Fanti, raccontano l'essere umano nella sua complessa e meravigliosa "imperfezione", ciò che lo rende unico.

Con Duccio Pasqua interverranno l'artista ANDREA ANDRILLO, Vincitore del Premio della Critica 2023, Alessandra Fanti e Michele Palmas (S'ardmusic). Ingresso libero

Ore 17.00

PRESENTAZIONE LIBRO "LUIGI TENCO. LONTANO, LONTANO. LETTERE. RACCONTI. INTERVISTE"

A cura di ENRICO DE ANGELIS E ENRICO DEREGIBUS (Il Saggiatore) Con Elisabetta Malantrucco, Enrico de Angelis, Enrico Deregibus

"Luigi Tenco. Lontano, lontano. Lettere, racconti, interviste", a cura di Enrico de Angelis e Enrico Deregibus, edito da il Saggiatore, è un volume che raccoglie in 440 pagine le parole scritte e pronunciate da Luigi Tenco nel corso della sua esistenza. Un insieme di materiali in buona parte inediti – dai temi delle elementari alle lettere, dai diari agli abbozzi di racconti e sceneggiature, dalle interviste fino alle ultime dichiarazioni durante il Festival di Sanremo del 1967 – che dà forma a un'autobiografia impossibile: il racconto della sua vita, dei suoi pensieri, delle sue emozioni e dei suoi incontri attraverso la sua stessa voce.

Ingresso libero

# INTORNO AL PREMIO

Ore 18.15

PROIEZIONE DOCUFILM *MIRADAS*, realizzato con il contributo di Fondazione di Sardegna

A cura di Associazione ElenaleddaVox e Mare e Miniere, introduzione di Ottavio Nieddu

Regia di Tomaso Mannoni e Mauro Palmas

montaggio e fotografia di Roberto Putzu | testi di Maria Gabriela Ledda Produzione Mare e Miniere - ElenaleddaVox 2024

Il film è una composizione di sguardi (miradas) su persone e luoghi protagonisti di una lunga attività di spetta colo, studio e ricerca: sedici edizioni di Mare e Miniere, rassegna Itinerante di Canto, Musica e Danza Popolare, con i relativi Seminari Estivi, realizzata ogni anno nel sud della Sardegna, dalla primavera all'autunno.

Un quadro della musica popolare mediterranea ritratto dal suo stesso interno, un racconto sotto forma di diario di espressioni artistiche ed esperienze formative di un insieme eterogeneo di persone di ogni età ed estrazione, provenienti da ogni parte del mondo: volti, lingue, voci, suoni e stili che si intrecciano e si fondono in un percorso culturale unico, vissuto come occasione irripetibile di partecipazione, unità, crescita, identità e libertà.

Un documentario dal quale trasudano l'anima e il cuore di chi ha partecipato al progetto, credendoci incondizionatamente.

Miradas riproduce l'autenticità di "Mare e Miniere" attraverso scene tratte dai concerti, una collezione di brani eseguiti dal vivo, gustosi laboratori ed interviste agli stessi artisti: un broccato ornato di musiche, suoni, canzoni, parole e danze che si avvicendano senza ordine cronologico per esplorare e catturare la verità dei momenti, ricomposti attraverso un lavoro di montaggio che offre un ritratto delicato e toccante della kermesse.

SABATO 12 OTTOBRE 2024 - CAGLIARI, TEATRO MASSIMO

Ore 10.30

SPECIALE RAI RADIO TECHETÉ - MARIA CARTA

A cura di Elisabetta Malantrucco (Radio Techeté)

Diffusione audio e riflessioni su materiale inedito degli archivi della RAI, interviste radiofoniche di MARIA CARTA.

Interventi di Elisabetta Malantrucco e Marco Lutzu.

Il tema dell'evento è ritrarre la figura di Maria Carta attraverso i documenti sonori e le interviste conservate in archivio. Sarà l'occasione per consolidare la collaborazione tra Premio Andrea Parodi e la nuova Direzione Rai delle Radio Digitali Specializzate, nel trentesimo anniversario dalla morte della grande artista sarda Maria Carta.

Ore 11.30

TAVOLA ROTONDA SULLA WORLD MUSIC 60 ANNI DI FOLK REVIVAL

Nel 1964 la prima dello spettacolo Bella ciao del Nuovo Canzoniere Italiano, e lo scandalo che ne seguì, lanciò il folk revival in Italia. Partendo dal libro di Jacopo Tomatis Bella ciao. Una canzone, uno spettacolo, un disco (il Saggiatore, 2024) la giornata di studi del Premio Parodi 2024 rifletterà sul lascito politico, sonoro e stilistico di quella stagione. Con Marco Lutzu, Ignazio Macchiarella, Jacopo Tomatis Ingresso libero

A sequire breve incontro con ANTONELLO SALIS

# EVENTI INTORNO AL PREMIO

09-10-11-12 OTTOBRE 2024 - VIA DE MAGISTRIS. CAGLIARI

#### MUSEO MULTIMEDIALE ANDREA PARODI

Sarà offerta la possibilità ad artisti, giuria e pubblico, di visitare gratuitamente il Museo Multimediale dedicato ad Andrea Parodi, la sua "casa" virtuale, allestita all'interno di un mezzo mobile che da diversi anni è in tour in tutto il territorio isolano e nazionale al fine di diffondere l'opera artistica di Parodi e la cultura della Sardegna. Il museo contiene ore di registrazioni audio, video, centinaia di immagini e filmati e brani esclusivi di cui si può fruire soltanto al suo interno. Ingresso libero

09-10-11-12 OTTOBRE 2024 - QUARTIERE MARINA. CAGLIARI

#### PARTNERSHIP CON CONSORZIO CAGLIARI CENTRO STORICO

Attività eno-gastronomica a tema

Giornate in onore di Andrea Parodi e diffusione audio dei contenuti del festival e della musica dell'artista e dei vincitori delle precedenti edizioni del concorso presso le attività commerciali del centro storico di Cagliarii

Utilizzo dell'INFO-CAGLIARI





# I FINALISTI 2024

### SANDRA BAUTISTA

Brano in gara: Cartografia Lingua Catalano Provenienza Barcellona

### **ANDREA BITAI**

Brano in gara: Cheste no è la me ciase Lingua Friulana Provenienza Ungheria / Udine

### CRISTINA CAFIERO

Brano in gara: Chiammame Lingua Napoletano Provenienza Napoli

### CHIARA D'AURIA

Brano in gara:: Uardó

Lingua Lucano (gallo-italico, titese) Provenienza Tito (Potenza)

### **CICO MESSINA**

Brano in gara: Cleo

Lingua Siciliano Provenienza Mazara del Vallo (Trapani)

### **GABO NAAS**

Brano in gara: Prienda, zamba y chacarera Lingua Spagnolo Provenienza Argentina / Berlino

### **ALVISE NODALE**

Brano in gara: Sunsûr

Lingua Friulano Provenienza Sutrio (Udine)

### **VALDI**

Brano in gara: Desamuleto

Lingua Spagnolo Provenienza Colombia / Barcellona

### CARLO VANNINI

Brano in gara: A Tammurriata d'a munnezza Lingua Napoletana Provenienza Napoli

# I PREMI

### **VINCITORE - Sostegno economico**

Bonus di 2.500 euro per spese musicali, che sarà erogato a copertura di costi di masterclass, eventuale acquisto o noleggio di strumenti musicali, corsi e quant'altro il vincitore sceglierà per la propria crescita artistica e musicale, entro un anno dallo svolgimento del festival.

#### VINCITORE - Rete di festival:

### partecipazione a festival gemellati:

PREMIO ANDREA PARODI (Sardegna) **EUROPEAN JAZZ EXPO (Sardegna)** FOLKEST (San Daniele, Friuli Venezia Giulia)

FESTIVAL DEL TORTO (Sicilia)

SIEDAS - Servizi gratuiti; viene garantito al Vincitore un servizio di consulenza legale e manageriale gratuito per un anno

#### **ALTRI FINALISTI**

- · MARE E MINIERE (Sardegna) Il festival selezionerà uno dei finalisti per la partecipazione alla successiva edizione della manifestazione
- PREMIO BIANCA D'APONTE INTERNATIONAL (Campania) Verrà premiata la vincitrice del Premio Bianca d'Aponte International, decretata in collaborazione con la Fondazione Andrea Parodi scegliendo una artista straniera fra le iscritte del Premio Parodi

### VINCITORE PREMIO DELLA CRITICA - Videoclip

Produzione di un videoclip offerto dalla Fondazione Andrea Parodi

#### **MENZIONI**

Miglior Testo
Migliore Musica
Migliore Arrangiamento
Migliore Interpretazione
Migliore Reinterpretazion

Migliore Reinterpretazione del brano di Andrea Parodi

Menzione Critica Internazionale Menzione dei concorrenti Menzione dei ragazzi in sala

#### PREMIO ALBO D'ORO

#### riconoscimento alla carriera

Decretato dalla Fondazione, è rivolto ad una personalità di spicco legata alla cultura della Sardegna

#### **REALIZZAZIONE PREMI**

I premi sono ideati e creati appositamente per l'occasione dalla nota artigiana orafa MARIA CONTE







## **PROGRAMMAZIONE 2024**

# CONDUZIONE GIANMAURIZIO FODERARO | OTTAVIO NIEDDU DIREZIONE ARTISTICA ELENA LEDDA

#### 10 OTTOBRE 2024 ORE 20:30

Proiezione Video ANDREA PARODI e benvenuto alla manifestazione Esibizione dei finalisti (brano in gara ed un altro brano del proprio repertorio)

#### 11 OTTOBRE 2024 ORE 20:30

Proiezione Video ANDREA PARODI

Esibizione finalisti (brano in gara e un brano del repertorio di ANDREA PARODI)

Proiezione video ANDREA ANDRILLO Sa noti de is animas

(Vincitore Premio della Critica edizione 2023)

Esibizione ospite FLO

Esibizione ospite OSSO SACRO (Vincitori edizione 2023) OMAGGI AD ANDREA PARODI

#### 12 OTTOBRE 2024 ORF 20:30

Proiezione Video ANDREA PARODI

Esibizione finalisti (esclusivamente brano in gara)

Esibizione ospiti: OSSO SACRO (Vincitori edizione 2023)

Esibizione ospiti: PATRIZIA LAQUIDARA

Esibizione ospiti: TERESA PARODI (Premio World Music 2024)

Consegna PREMIO ALBO D'ORO 2024 ed esibizione ANTONELLO SALIS Proclamazione Vincitore del Festival / Premio della Critica / Menzioni

#### OSPITI E ARTISTI FINALISTI

INTERPRETANO UN BRANO DEL REPERTORIO DI ANDREA PARODI.

### INGRESSO GRATUITO CON PRENOTAZIONE PRESSO BOXOFFICE SARDEGNA

SITO WEB www.boxofficesardegna.it

TEL. 070-657428

EMAIL info@boxofficesardegna.it

# **GIURIA TECNICA**

artisti/ musicisti/ operatori culturali

Elena Ledda direttrice artistica, musicista
Gianfranco Cabiddu regista, musicista
Andrea Ruggeri musicista
Pippo Rinaldi Kaballà musicista
Simonetta Soro musicista, attrice
Silvano Lobina musicista
Gino Marielli musicista
Gigi Camedda musicista
Lia Careddu attrice
Cristina Maccioni attrice
Gisella Vacca musicista, attrice
Antonio Ferraro Musicista, Ingegnere del suono
Marti Jane Robertson
Musicista, Ingegnere del suono
Foffo Bianchi Musicista Ingegnere del suono

Foffo Bianchi Musicista, Ingegnere del suono Marco Lutzu

Partner, etnomusicologo, Università di Cagliari

Ignazio Macchiarella

Partner, etnomusicologo, Università di Cagliari

Annamaria Loddo operatrice culturale

Nicola Meloni operatore culturale

Nicola Spiga operatore culturale

Rambaldo degli Azzoni Avogadro

discografico, operatore culturale

Jacopo Tomatis Partner Premio Città di Loano

Gaetano D'Aponte Partner, Premio Bianca D'Aponte

Andrea Del Favero Partner, Folkest

Salvatore Nocera Partner, Festival Del Torto Andrea Marco Ricci Partner, NUOVO IMAIE

Claudio Carboni Partner, Consigliere di Gestione SIAE

Luigi Fontana Partner, U.N.A. Unione Autori Musicali

## **GIURIA CRITICA**

giornalistl

Flavia Corda TGR Sardegna Giacomo Serreli Videolina Paola Pilia Sardegna1, Radiolina Matteo Bruni Radio Super Sound Francesco Pintore l'Unione sarda Enrico Gaviano La Nuova Sardegna Paolo Ardovino Giornalista musicale Cristiano Sanna Partner, Tiscali Tore Cubeddu Partner, Eja Tv Daniela Deidda Partner, Sardegna Eventi 24 Simone Cavagnino Partner, Unica Radio Claudio Agostoni Partner, Radio Popolare Marco Mangiarotti Qn - Il Giorno Angela Calvini Avvenire Flaviano De Luca II Manifesto **Enrico De Angelis** Operatore culturale, giornalista musicale

Felice Liperi Giornalista musicale
Felice Liperi Giornalista musicale
Ciro De Rosa Songlines /Globofonie
Salvatore Esposito Partner, Blogfoolk
Claudio Scaccianoce Gli Stati Generali
Giovanni Alcaini Radio Cernusco Stereo
Tonino Merolli Funweek
Timisoara Pinto GR1
Duccio Pasqua Partner, Rai Radio1
Elisabetta Malantrucco Rai Radio Techete
Max De Tomassi Rai Radio 1
Franz Coriasco Rai Italia

## **GIURIA INTERNAZIONALE**

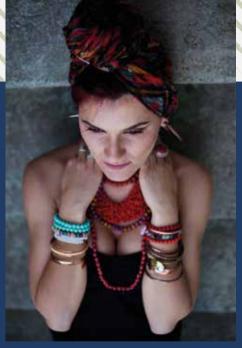
giornalistl e operatori culturali

Sergio Albertoni Rsi Radio Svizzera Italiana
Thorsten Bednarz DeutchlandFunk Kultur Germania
Andrew Cronshaw
Rough Guide To World Music, Regno Unito
Petr Doruzka Czech Radio, Rep. Ceca
Edyta Łubińska Università di Varsavia,
Istituto di Etnologia e Antropologia culturale
Piotr Pucylo Globaltica Festival, Polonia
Albert Reguant "Les Rutes Del So",
Ona Radio de Barcelona, Catalogna
Juan Antonio Vazquez Mundofonias, Spagna
Charlie Crooijmans Radio Wira Wiri, Olanda

# OSPITI

FLO

Cantautrice, autrice e attrice di teatro. Flo è un' imprevedibile entertainer e una raffinata cantastorie. Instancabile ricercatrice musicale, viaggia alla continua ricerca di storie, tradizioni e contaminazioni. Le sue performance sono ritmo, racconto, ritualità: un affascinante equilibrio tra l'estasi, la malinconia e la teatralità tipiche del Sud Italia. Nel 2014 esce in Europa il suo primo disco d'amore e di altre cose irreversibili che, accolto con grande entusiasmo dalla critica e dal pubblico, otterrà alcuni tra i più importanti riconoscimenti italiani (Premio Musicultura 2014, Premio "Radio Rai 1" per la Migliore musica a Musicultura 2014, Premio Assoluto Andrea Parodi 2014, Migliore musica al Premio Parodi 2014, Miglior arrangiamento al Premio Parodi 2014). Nel corso della sua carriera ha inciso e condiviso il palco con Stefano Bollani. Tosca, Paolo Fresu, Daniele Sepe, Enrico Rava, Jorge Hernandez, Luca Aguino, Elena Ledda, Paolo Angeli e Peppe Servillo. In teatro è stata protagonista di spettacoli musicali e di prosa, diretta da registi come Alfredo Arias, Mimmo Borrelli. Davide Iodice, Massimo Luconi, Claudio Mattone, Gino Landi e molti altri. Ha realizzato colonne sonore per il teatro, il cinema e la televisione. Ha condotto un ciclo di puntate dedicate alla musica per la radiotelevisione svizzera, partecipato a diversi documentari per la Deutschlandfunk Kultur e pubblicato numerosi articoli di costume. Con i suoi progetti si è esibita in molti tra i più importanti festival di world music in italia e all'estero (Europa, Sudamerica, Africa, Europa e Canada).



Singer-songwriter, author and theatre actress, Flo is an unpredictable entertainer and a refined storyteller. A tireless musical researcher, she travels in constant search of stories, traditions and contaminations. Her performances are rhythm, storytelling, ritual: a fascinating balance between ecstasy, melancholy and theatricality typical of Southern Italy. In 2014, her first album d'amore e di altre cose irreversibili was released in Europe. It was received with great enthusiasm by the critics and the public and won some of the most important Italian awards (Musicultura 2014 Award, 'Radio Rai 1' Award for Best Music at Musicultura 2014, Premio Assoluto Andrea Parodi 2014, Best Music at Premio Parodi 2014, Best Arrangement at Premio Parodi 2014). During her career she has recorded and shared the stage with Stefano Bollani, Tosca, Paolo Fresu, Daniele Sepe, Enrico Rava, Jorge Hernandez, Luca Aquino, Elena Ledda, Paolo Angeli and Peppe Servillo.

In theatres she has performed in musicals and plays directed by Alfredo Arias, Mimmo Borrelli, Davide Iodice, Massimo Luconi, Claudio Mattone, Gino Landi and many others. She has created soundtracks for theatre, cinema and television. She has directed a series of episodes dedicated to music for Swiss Radio and Television, participated in several documentaries for Deutschlandfunk Kultur and published numerous lifestyle articles. With her projects she has performed at many of the most important world music festivals in Italy and abroad (Europe, South America, Africa and Canada).



# PATRIZIA LAQUIDARA

OSPITI

Siciliana di nascita e veneta d'adozione, Patrizia Laquidara è cantautrice, scrittrice e docente di Poesia e drammaturgia musicale. Esordisce nella 13a edizione del Premio Città di Recanati, vincendo i premi per la miglior interpretazione, per la miglior musica e il premio della critica. Ha pubblicato cinque album che l'hanno portata ad esibirsi in molti paesi del mondo (Stati Uniti, Giappone, Ecuador, Brasile, Marocco e Spagna, tra gli altri).

Da sempre segue un percorso personale ed ecclettico dove il cantautorato incontra a volte il pop a volte la musica popolare (nel 2011 esce "Il Canto Dell'Anguana", un album-indagine sulle tradizioni musicali dell'alto vicentino che la porta a conquistare la Targa Tenco per il "Miglior album dialettale"). Nell'ottobre del 2023 debutta al teatro Strelher di Milano a fianco del regista e attore Marco Paolini nello spettacolo "Boomers", da cui nasce anche una collaborazione che continua anche nel 2024 con il nuovo spettacolo dal titolo Mar de Molada. Il 2024 la vede impegnata nella scrittura di canzoni che nascono dal suo primo romanzo "Ti ho vista ieri" (ed. Neri Pozza) uscito nel 2023 e vincitore del Premio letterario Internazionale "Donna", Premio letterario internazionale Charles Dickens, Premio Nazionale Giorgione 2024).

Sicilian by birth, now Venetian, Patrizia Laquidara is a singer-songwriter, writer and teacher of Poetry and musical dramaturgy. She made her debut in the 13th edition of the Premio Città di Recanati, winning the awards for best interpretation, best music and the critics' award. She has released five albums that have led her to perform in many countries around the world (United States, Japan, Ecuador, Brazil, Morocco and Spain, among others). She has always followed a personal and eclectic path where songwriting sometimes meets pop and sometimes folk music (in 2011 she released "Il Canto Dell'Anguana", an album-investigation into the musical traditions of the upper Vicenza area that led her to win the Targa Tenco for the "Best dialect album"). In October 2023 she made her debut at the Strelher theater in Milan alongside director and actor Marco Paolini in the show "Boomers", which also gave rise to a collaboration that continues in 2024 with the new show entitled Mar de Molada. 2024 sees her busy writing songs that arise from her first novel "Ti ho vista ieri" (ed. Neri Pozza) released in 2023 and winner of the International Literary Award "Donna", the Charles Dickens International Literary Award, the Giorgione National Award 2024).

# OSPITI OSSO SACRO

Osso Sacro è un progetto di ricerca, rielaborazione e riposizionamento delle narrazioni orali e sonore del territorio sannita, nato dall'unione artistica tra il poeta e performer Vittorio Zollo e i polistrumentisti Corrado Ciervo e Carlo Ciervo avvenuta nel 2020.

La ricerca di Osso Sacro è processuale, una costante messa in discussione del contemporaneo, sia nei temi che nei suoni. Il progetto lavora sulle tracce dell'oralità perduta, del testo senza traccia, del suono che fu e del suono che potrebbe essere soprattutto delle aree interne della Campania e in generale di tutto l'Appenino del Centro-Sud. In un'operazione di sintesi tra musica e parola, i componenti di Osso Sacro danno vita a vicende parlate, suonate, cantate e performate che recuperano e riposizionano le sonorità del territorio sannita, e non solo.

Il loro lavoro d'esordio si intitola Urla dal Confine, un'opera in cui condensano spoken word, world music, rock ed elettronica. Il disco viene pubblicato nel 2022 ed è registrato in un antico essiccatoio per tabacco.

Nel 2021 vince il premio degli artisti in gara al Premio Dubito di Poesia con Musica e nel 2023 è il vincitore assoluto del Premio Andrea Parodi e riceve inoltre la menzione per il Miglior Arrangiamento.



Osso Sacro is a research project, reworking and repositioning of the oral and sound narratives of the Sannio territory, born from the artistic union between the poet and performer Vittorio Zollo and the multi-instrumentalists Corrado Ciervo and Carlo Ciervo that took place in 2020. The research of Osso Sacro is processual, a constant questioning of the contemporary, both in themes and sounds. The project works on the traces of lost orality, of the text without a trace, of the sound that was and the sound that could be especially of the internal areas of Campania and in general of the entire Central-Southern Apennines. In an operation of synthesis between music and words, the members of Osso Sacro give life to spoken, played, sung and performed events that recover and reposition the sounds of the Sannio territory, and not only.

Their debut work is titled Urla dal Confine, a work in which they condense spoken word, world music, rock and electronics. The album was released in 2022 and was recorded in an old tobacco drying room.

In 2021 they won the competing artists' award at the Premio Dubito di Poesia con Musica and in 2023 they were the overall winner of the Andrea Parodi Award and also received a mention for Best Arrangement.





Teresa Adelina Sellarés, meglio conosciuta con il suo nome d'arte, Teresa Parodi, è nata il 30 dicembre 1947 a Corrientes, Argentina. È una delle più grandi rappresentanti della musica popolare argentina e latinoamericana, sia come cantautrice che come compositrice di musica folk. La sua imponente traiettoria di carriera nazionale e internazionale è iniziata nel 1984 quando le è stato conferito il premio «Consagración» al «Festival Nacional de Folklore de Cosquín» in Argentina. Da allora la sua carriera non si è fermata. Si è esibita sia a livello nazionale che internazionale e ha lavorato come autrice e compositrice. Finora, ha più di cinquecento brani musicali con i suoi testi e composizioni, che ricreano la saggezza, l'identità e la realtà del suo popolo e del suo paesaggio. Inoltre, le sue canzoni sono state cantate dalle voci più importanti d'America e sono registrate nei suoi trentatré album pubblicati.

Teresa Adelina Sellarés, better known by her stage name, Teresa Parodi, was born on December 30, 1947 in Corrientes, Argentina. She is one of the greatest representatives of Argentine and Latin American popular music, both as a singer-songwriter and as a composer of folk music. Her impressive national and international career trajectory began in 1984 when she was awarded the «Consagración» prize at the «Festival Nacional de Folklore de Cosquín» in Argentina. Since then, her career has not stopped.

She has performed both nationally and internationally and has worked as an author and composer. So far, she has more than five hundred musical pieces with her own lyrics and compositions, which recreate the wisdom, identity and reality of her people and landscape. In addition, her songs have been sung by the most important voices in America and are recorded in her thirty-three published albums.

# OSPITI

# ANTONELLO SALIS

Antonello Salis nasce il 28 febbraio 1950 a Villamar (CA). Inizia i suoi studi musicali con la fisarmonica e il pianoforte. Nel 1973 forma il trio Cadmo con Riccardo Lay e Mario Paliano che diventa in seguito il quintetto G.R.A.. e nello stesso periodo suona nel quintetto di Massimo Urbani e nel Grande Elenco Musicisti di Tommaso Vittorini. Dal 1978 è protagonista in piano solo e fisarmonica in Italia ed all'estero ospite dei maggiori jazz festival. Il suo percorso musicale ormai guarantennale è costellato da collaborazioni eccellenti, tra le quali Enrico Rava, Paolo Fresu, Lester Bowie, Javier Girotto, Pat Metheny e decine di altri artisti di calibro internazionale. Come solista ha inciso 4 dischi: Orange Juice, Nice Food, Salis!, Quelli che restano e Pianosolo, in duo con Joev Baron Kevs and Skins (CamJazz, 2008) e con Fabrizio Bosso Stunt (Parco della Musica Records, 2009)". Una delle collaborazioni più longeve di Salis è quella con il chitarrista francese Gérard Pansanel con cui ha inciso sette album. La collaborazione con i fisarmonicisti francesi Richard Galliano e Marcel Azzola insieme a Gianni Coscia produce il "Quartetto Nuovo". Nel corso della sua carriera, Salis si è confrontato in progetti di teatro e si è esibito in rassegne, festival di cinema e performance di danza, ha partecipato a numerosi festival e ha ottenuto vari riconoscimenti a livello europeo ed internazionale: premio "Django d'or" 2005 per l'Italia come musicista affermato: il Premio alla Carriera a Cagliari, nell'ambito dello European Jazz Expo 2008; il premio Top Jazz 2008 come miglior strumentista dell'anno (tastiere) e, l'anno seguente "Stunt", realizzato con Bosso, è stato eletto miglior disco.



Antonello Salis was born on February 28, 1950 in Villamar (CA). He began his musical journey studying accordion and piano. In 1973 he formed the Cadmo trio with Riccardo Lay and Mario Paliano which later became the quintet G.R.A., and in the same period he played in Massimo Urbani's quintet and in Tommaso Vittorini's Grande Lista Musicisti. Since 1978 he has been a protagonist in solo piano and accordion in Italy and abroad and a guest at the major jazz festivals. His musical career, now forty years long, is studded with excellent collaborations, including Enrico Rava, Paolo Fresu, Lester Bowie, Javier Girotto, Pat Metheny and dozens of other artists of international caliber. As a soloist he has recorded 4 albums: Orange Juice, Nice Food, Salis!, Quelli che restano and Pianosolo, in duo with Joey Baron Keys and Skins (CamJazz, 2008) and with Fabrizio Bosso «Stunt» (Parco della Musica Records, 2009). One of Salis's longest-running collaborations is with the French guitarist Gérard Pansanel with whom he has recorded seven albums. The collaboration with the French accordionists Richard Galliano and Marcel Azzola together with Gianni Coscia gave life to the «Quartetto Nuovo». During his career, Salis has taken part in theater projects and has performed in film festivals and dance performances, has participated in numerous festivals and has obtained various awards at European and international level: «Django d'or» 2005 award for Italy as an established musician; the Lifetime Achievement Award in Cagliari, as part of the European Jazz Expo 2008; the Top Jazz 2008 award as best instrumentalist of the year (keyboards) and, the following year "Stunt", made with Bosso, was elected best album.



Sandra Bautista , originaria di Barcellona, ha lavorato come insegnante di scuola elementare mentre avviava la sua carriera di cantautrice. Le sue canzoni trovano un delicato equilibrio tra la complessità armonica e melodica e la semplicità all'ascolto. I risultati sono suggestivi brani di artigianato in cui la cantautrice esprime e racconta il suo mondo. Nel 2017 pubblica la demo «La casa de les mil olors», con la quale nel 2018 vincerà il prestigioso concorso catalano Sona9. Questo le ha permesso di registrare il suo primo album, «Trapezista», che ha presentato nel 2019 a Barcelona e Madrid grazie alla SGAE. Il suo tour di presentazione è stato interrotto dalla pandemia. Dopo averlo ripreso, si è esibita in sale, auditorium e teatri statali. Nel 2023 ha pubblicato una selezione di acustico con le collaborazioni di Guillem Roma, Marta Gómez ed El Niño de la hipoteca. Nel 2024 pubblica «Intuir el tigre», il nuovo album eclettico, multilingue (spagnolo, catalano e portoghese) e basato sull'intuizione. La produzione musicale è stata guidata dalla stessa Sandra

Sandra Bautista, originally from Barcelona, worked as an elementary school teacher while starting her career as a singer-songwriter. Her songs find a delicate balance between harmonic and melodic complexity and simplicity in listening. The results are evocative artisanal songs in which the singer-songwriter expresses her world. In 2017 she released the demo «La casa de les mil olors», with which in 2018 she won the prestigious Catalan competition Sona9. This allowed her to record her first album, «Trapezista», which she presented in 2019 in Barcelona and Madrid thanks to the SGAE. Her presentation tour was interrupted by the pandemic. After resuming it, she performed in halls, auditoriums and state theaters. In 2023 she published an acoustic selection in collaboration with Guillem Roma, Marta Gómez and El Niño de la hipoteca. In 2024 she released «Intuir el tigre», the new eclectic, multilingual (Spanish, Catalan and Portuguese) and intuition-based album. The musical production was led by Sandra herself.



# Titolo/*Title* Cartografia

# Autori e compositori/Authors and composers Sandra Bautista González

#### Catalan

En la cartografia de la possibilitat tot el que dibuixo sento que ja m'ha vingut donat

que res em pertany

Tampoc són meus tots els meus anys

Busco on estàs amagada a la geografia de la guitarra i deixo que em travessin els déus a la cerca de la fe perduda en una obra inacabada

Papapai...

Si aquesta és la manera de tornar-se immortal, benvolgut misteri de la pàgina en blanc Si aquesta és la manera de tornar-se immortal, benvolgut misteri de la pàgina en blanc

Però és que espanta tanta pau, espanta tanta pau...

La lògica s'escapa, aquí mana l'inconscient Suposo que com jo hauràs notat que actua intensament Estic al seu jaç, escalfen les brases els peus de glaç

Busco on estàs amagada a la geografia de la guitarra i deixo que em travessin els déus a la cerca de la fe perduda en una obra inacabada

Papapai...

Si aquesta és la manera de tornar-se immortal, benvolgut misteri de la pàgina en blanc Si aquesta és la manera de tornar-se immortal, benvolgut misteri de la pàgina en blanc

Però és que espanta tanta pau, espanta tanta pau...

#### Italiano

Nella cartografia delle possibilità tutto ciò che disegno sembra che mi sia già stato donato

che niente mi appartiene

Nemmeno tutti i miei anni sono miei

Cerco dove ti nascondi nella geografia della chitarra e lascio che gli dei mi attraversino, alla ricerca della fede, mentre mi perdo in un'opera incompiuta

Pa pa pa....

Se questo è il modo per diventare immortali, benvenuto sia il mistero della pagina bianca Se questo è il modo per diventare immortali, benvenuto sia il mistero della pagina bianca

Ma spaventa così tanta pace, spaventa così tanta pace...

La logica sfugge, qui regna l'inconscio Immagino che come me avrai notato che agisce intensamente

Sono nel suo letto, la brace scalda i miei piedi ghiacciati

#### **English**

In the mapping of possibility everything I draw feels like it has already been given to me

that nothing belongs to me Nor are all my years mine

I'm looking for where you're hiding in the geography of the guitar and I let the gods cross me in search of faith lost in an unfinished work

Pa, pa, pa...

If this is the way to become immortal, welcome mystery of the blank page If this is the way to become immortal, welcome mystery of the blank page

But it scares so much peace, it scares so much peace...

Logic escapes, the unconscious rules here I guess thath, like me, you will have noticed that he acts intensely

I am in his bed, the embers warm my icy feet

I'm looking for where you're hiding in the geography of the guitar and let the gods cross me in search of faith lost in an unfinished work

Pa, pa, pa...

If this is the way to become immortal, welcome mystery of the blank page If this is the way to become immortal, welcome mystery of the blank page

Andrea Bitai, cantante e violoncellista, nasce a Budapest ma vive ormai da molti anni in Friuli.

Da bambina studia violoncello classico ma appassionandosi alla musica popolare lo abbandona per dedicarsi ad altri strumenti come il bouzouki, viola, contrabbasso e basso elettrico. Studia musica e danza popolare greca e poi ungherese, collaborando con vari gruppi.

Una volta arrivata in Italia comincia a trasferire tutte le esperienze musicali maturate negli anni sulle corde del violoncello riarrangiando canzoni popolari e componendo brani originali. In seguito, in compagnia di una loop station, scopre una visione diversa dell'uso e della versatilità del violoncello. Nasce così il suo ultimo progetto, che parte dalle antiche tradizioni sperimentando l'intreccio tra suoni morbidi e caldi e ritmi incalzanti dove la lingua ungherese trova un affinità sonora con la lingua della sua patria adottiva, il friulano. Attualmente si esibisce in collaborazione con Sanjay Kansa Banik alla tabla e Francesco Clera alle percussioni.

Andrea Bitai is a singer and cellist, she was born in Budapest but has now been living in Friuli for many years.

As a child she studied classical cello but, after developing a huge passion for folk music, she quit it to try other instruments such as the bouzouki, viola, double bass and electric bass. She studied Greek and Hungarian folk music and dance, collaborating with various groups.

After coming to Italy she began to translate all the musical experiences gained over the years into the strings of the cello, rearranging popular songs and composing original pieces. Later, with the help of a loop station, she discovered a different vision of the use and versatility of the cello. So her latest project was born, starting from ancient traditions, experimenting with the intertwining of soft and warm sounds and pressing rhythms, where the Hungarian language finds a sound affinity with the language of her adoptive homeland, Friulian. She currently performs in collaboration with Sanjay Kansa Banik, playing the tabla and



### **ANDREA BITAL**

Francesco Clera, playing percussions.

# Cheste no je la me cjase

## **Andrea Bitai**

#### Friulan

Malincunie, malincunie Cheste no je la me strade Parcè che no mi an dat chel che j'avêss tant amât?

Preant e vaint, vaint e preant, Preant e vaint mê mare Se mi vûl ben, mi vûl ben parcè che no mi scoltave?

Malincunie, malincunie Cheste no je la me cjase Ancje se jo oves di murî No podeis tignimî sierade.

#### Italiano

Malinconia, malinconia Questa non è la mia strada Perchè non mi hanno dato A quello che amavo tanto?

Pregavo e piangevo, piangevo e pregavo, Pregavo e piangevo a mia madre Se mi voleva bene, mi voleva bene Perchè non mi ha ascoltata

Malinconia, malinconia Questa non è la mia casa Anche se dovessi morire Non potete tenermi chiusa

#### **English**

Melancholy, melancholy, This is not my path Why didn't they give me To the one I loved so much?

I prayed and cried, I cried and prayed I prayed and cried to my mother If she loved me, she loved me, Why didn't she listen to me

Melancholy, melancholy, This is not my home Even if I were to die You can't keep me locked up

Cantautrice nata a Napoli, classe '94. Laureata in canto jazz e diplomata come autore di testi presso il C.E.T di Mogol. È finalista e vincitrice della targa Miglior Interpretazione del Premio Bianca d'Aponte 2023. Con il suo brano In punta di piedi supera la prima selezione di Sanremo Giovani 2020. Tra i concerti: Memorial dedicato a Pino Daniele al Palapartenope di Napoli; mostra PICASSONAPOLI della fondazione Bideri; Maschio Angioino di Napoli per Estate a Napoli. Fa parte del collettivo BANDA MAJE, con cui si è esibita per il LOCUS FESTIVAL 2023. A dicembre 2023 chiude la rassegna di Divergence records e invita come ospite speciale il cantautore napoletano Gnut. A febbraio 2024 esce per Fondazioni Bideri la compilation Piedigrotta Bideri, aperta dal suo brano "Core mio", realizzato insieme ad Ernesto Nobili. A marzo 2024 si è esibita a Madrid per il Premio Bianca d'Aponte, presso l'Istituto italiano di cultura e alla biblioteca Municipal Rafael Azcona di Logroño.

Songwriter, born in Naples in 1994. Graduated in jazz singing and graduated as a lyric writer at the C.E.T of Mogol. She is a finalist and winner of the Best Interpretation special mention at the 2023 Bianca d'Aponte Award. With her

song "In punta di piedi"she passes the first selection of Sanremo Giovani 2020. Among her concerts: Memorial dedicated to Pino Daniele at the Palapartenope in Naples; PICAS-SONAPOLI exhibition by the Bideri foundation; Maschio Angioino di Napoli for Summer in Naples. She is part of the BANDA MAJE collective, with which she performed for the LOCUS FESTIVAL 2023. In December 2023 she closed the Divergence records festival and invited the Neapolitan songwriter Gnut as a special guest. In February 2024, the Piedigrotta Bideri compilation was released by Fondazioni Bideri and opened by her song "Core mio", created with Ernesto Nobili. In March 2024 she performed in Madrid for the Bianca d'Aponte Award, at the Italian Institute of Culture and at the Rafael Azcona Municipal Library in Logroño.



## Autori e compositori/Authors and composers

# Cristina Cafiero, Ernesto Nobili

## Chammame Napoletano

Chiammame dint'o scuro Chiammame Si tien' paura Accussì saje ca nun si sulo Nun si sulo

Si vuò sapè dormo ca luce 'A iurnata è fernuta

Ma 'a cervella nun se stuta Chiammame dint' o scuro

Chiammame, pur' io tengo paura

Chisti tiemp' so mariuoli

Senza core

Vanno tropp' veloc' E nuje pensann'ò munno Ce facimme o segno da croce

Pe chell' c'ammo perduto Pe n'ammore fernuto

Pe' 'e lacrime chiagnute

Pa fatica sbagliata Na brutta serata

Pe na figlia ammazzata Ci sta sempre qualcuno

Quaccheruno ca te fa nu surriso

E ind'a chillu minuto Chiagne e te sient' vivo Italiano

Chiamami nel buio Chiamami se hai paura Così sai che non sei solo

Non sei solo

Se vuoi sapere dormo con la luce

La giornata è finita

Ma il cervello non si spegne

Chiamami nel buio

Chiamami, pure io ho paura

Questi tempi sono ladri Senza cuore

Vanno troppo veloci

E noi pensando al mondo

Ci facciamo il segno della croce

Per quello che abbiamo perduto Per un amore finito

Per le lacrime versate Per il lavoro sbagliato

Una brutta serata Per una figlia ammazzata Ci sta sempre qualcuno

Qualcuno che ti fa un sorriso

E in quel minuto Piangi e ti senti vivo

Chiamami nel buio

Chiamami se hai paura

**English** 

Call me in the dark Call me if vou're scared So you know you're not alone

You are not alone

If you want to know I sleep with the light

The day is over

But the brain doesn't turn off

Call me in the dark

Call me. I'm scared too

These times are thieves

Heartless Its go too fast

And we thinking about the world

We cross ourselves For what we have lost For a finite love

For the tears shed For the wrong job A bad evening

For a murdered daughter There is always someone

Someone who gives you a smile

And in that minute

You cry and you feel alive

Call me in the dark

Call me if you are afraid

# CHIARA D'AURIA

Chiara D'Auria nasce a Potenza nel 1993 e cresce a Tito fino agli anni della sua adolescenza. Si laurea in Lettere Moderne e Filologia Moderna presso la Federico II di Napoli, dove riprende con rinnovato entusiasmo gli studi musicali accantonati in passato, iniziati al Conservatorio di Potenza. Si diploma al CET di Mogol.

Si trasferisce a Milano per qualche anno, dove insegna materie umanistiche nelle scuole medie e nei licei.

Esordisce come cantautrice nel 2023 con "Féssë a cchi muórë", il primo album scritto in titese, un particolare dialetto galloitalico lucano. Il suo è un disco che ulula alla luna l'esistenza della Basilicata, di una terra ferita, di un popolo, di una cultura.

Nello stesso anno riceve l'assegnazione del riconoscimento per il secondo Memorial Michele Di Potenza come "Giovane e innovativa cantautrice folk lucana", evento promosso dalla Rassegna Nazionale di Musica e Spettacolo, Festival di Potenza, e nel 2024 è finalista al Premio Botteghe d'Autore.

Chiara D'Auria was born in Potenza in 1993 and grew up in Tito, where she lived until her teenage years. She graduated in Modern Literature and Philology at the Federico II University in Naples, where she went back to her musical studies that she had started at the Conservatory of Potenza. She graduated from Mogol's CET.

She moved to Milan for a few years, where she taught literary subjects in middle and high schools.

She made her debut as a singer-songwriter in 2023 with "Féssë a cchi muórë", the first album written in Titese, a particular Lucanian Gallo-Italic dialect. Hers is a record that screams the existence of Basilicata, of a wounded land, of its people, of a culture.

In the same year she received the award for the second Michele Di Potenza Memorial as 'Young and innovative Lucanian folk singer-songwriter', an event promoted by the National Review of Music and Entertainment, Potenza Festival, and in 2024 she was a finalist in the Botteghe d'Autore Award.



# **Uardò** / Guardone / Voyeur

## Chiara D'Auria

#### Gallo-italico Titese

Tóccu, tóccu, tóccu...tóccu cu dd'uógghi. Alliššu, assaggiu, abbracciu e špuóaliu cu dďuóaahi. Bašu, bašu, bašu...bašu cu dd'uógghi. Sudu, trèmu, alluccu e stréngiu cu dd'uógghi.

Toninu në porta dói o tré a la vota. tè la Biemmeyvù.

Arranga, së sfiànga, sghiànga e së stanga; nu nnë la fa cchiù.

Sògna, sògna, sògna....sògna cchiù ffortë!!! Sògna, Tonì, la cumbagna ca vu...(g)udémënë l'orge.

A ccumba Giginu, ca fa l'imbianghinu, në vuléssë dì

Ca Tërèsa è ttristë, e quannë së gira më parë murì...e chiangë, chiangë, chiangë. Chiangë nzilènziu

tuttë lë sérë la(q)rëmë amarë ca sanë d'assènziu.

Laviéru è pprësèndë cu ttuttu ca aiéri s'è ggiù a špusà. Tè anquóra l'amandë e në dà nu diamandë pë l'arruffianà. e ssèndë, sèndë, sèndë,...sèndë dëlórë, pë ffà l'attórë a ttuttë l'órë à ppèrsë lu cuórë.

Dë Carlu së dišë ca ššupa lë fémmënë senza pietà, ma pë indë a stë frašchë sólu cu Mmariu s' è vvënù a ccurcà. Ama, ama, ama, ama cchiù ašcósu!!! Ca è ttròppu rëšchiósu, l'amórë è pprëziósu e nun z'adda truvà.

Italiano

Tocco, tocco, tocco...tocco con gli occhi. Accarezzo, assaggio, abbraccio e spoglio con gli occhi.

Bacio, bacio, bacio...bacio con gli occhi. Sudo, tremo, urlo e stringo con gli occhi.

Tonino ne porta due o tre alla volta, ha la BMW. Arranca, si sfianca, impallidisce e si stanca; non ce la fa più.

Sogna, sogna, sogna...sogna più forte!!! Sogna, Toni', la compagna che vuoi...godiamoci le orge!

Al compare Gigino, quello che fa l'imbianchino. vorrei dirgli

che Teresa è triste e che quando gli dà le spalle a me sembra stia per morire...e piange, piange, piange. Piange. in silenzio, tutte le sere lacrime amare che sanno di assenzio.

Anche Laviero è presente, nonostante ieri si sia andato a sposare. Ha ancora l'amante e le dà un diamante per ingraziarsela!

Sente, sente, sente...sente dolore.

Per fare l'attore a qualsiasi ora, ha ormai perso il cuore.

Di Carlo si dice che sciupa le femmine senza pietà, ma in mezzo a questi cespugli solo con Mario è venuto a coricarsi.

Ama, ama, ama...Ama pure senza ostentarlo!!! È troppo rischioso.

l'amore è talmente prezioso che è meglio non sia troppo in vista.

Traduzione inglese

I touch. I touch. I touch with the eves. I stroke, I taste, I embrace and I undress with the eves.

I kiss, I kiss, I kiss... I kiss with the eyes. I sweat, I shake, I scream and I tighten with the eyes.

Tonino brings two or three of them at a time, he has a BMW. He trudges, he gets exhausted, he gets pale and tired; he can't take it anymore.

Dream, dream, dream... dream harder!!! Dream, Toni', the partner you want... let's enjoy the orgies!

To the accomplice Gigino, the one who's a painter, I'd like to tell him that Teresa is sad and that when she turns her back on him, it looks like she is about to die... and she cries, she cries, she cries. She cries, silently, every night, bitter tears that taste like absinthe.

Laviero is there too, despite he got married vesterday. He still has a mistress and gives her a diamond to ingratiate himself. He feels, he feels he feels...He feels pain.

To be an actor at anytime, he has now lost his heart.

They say Carlo ruins his women with no pity, but in the middle of these bushes he laid down with Mario alone.

Love, love, love...love without even showing off! It's too risky, love is so precious you'd better not display it too much.

Cico Messina è un autore e compositore siciliano. Vincitore primo premio al Ethnos «GenerAzioni Festival» di San giorgio a Cremano (NA) 2022, e tra i vincitori del premio «S'illumina» 2018. Ha all'attivo tour in Italia e all'estero, si è esibito nei più importanti festival della World Music, in 6 paesi UE (Francia, Germania, Syizzera, Olanda, Belgio, Portogallo).

Nel 2020 ha pubblicato il suo primo lavoro da solista "Nura" scritto in lingua siciliana che ha attirato l'interesse e il consenso della critica nazionale per l'innovazione in campo linguistico, per la ricerca etnomusicologica e per il contenuto sociale nel campo dei diritti dei migranti.

Confine di Specchi «Il viaggio musicale comincia a Mazara, la città dove è nato e cresciuto, avamposto del Nord Africa, terra di frontiera che tende la mano al Maghreb. Il canto del Muezzin, i versi in lingua araba, aprono il concerto accompagnato da chitarre e oud che ci riportano subito alle atmosfere notturne tanto care all'artista. Il creolo siciliano è un primo esperimento. Si tratta di una lingua sicula che già risente delle sue stratificazioni linguistiche, dall'arabo al francese dal greco allo spagnolo, che si candida a lingua del mediterraneo.» (Fonte: I Love Sicilia. N 160)

Cico Messina is a Sicilian author and composer. First prize winner at the Ethnos «GenerAzioni Festival» in San giorgio a Cremano (NA) 2022, and among the winners of the «S'illumina» prize 2018. He has active tours in Italy and abroad; he has performed in the most important World Music festivals, in 6 EU countries (France, Germany, Switzerland, Holland, Belgium, Portugal). In 2020 he published his first solo work «Nura» written in the Sicilian language which attracted the interest and consensus of national critics for its innovation in the linguistic field, for its ethnomusicological research and for its social content in the field of immigrant rights.

Border of Mirrors "The musical journey begins in Mazara, the city where he was born and raised, an outpost of North Africa, a border land that extends its hand to the Maghreb. The Muezzin's singing, the verses in Arabic, open the concert accompanied by guitars and oud which immediately take us back to the nocturnal atmospheres so dear to the artist. Sicilian Creole is a first experiment. It is a Sicilian language that is already affected by its linguistic stratifications, from Arabic to French from Greek to Spanish, which is a candidate for a language. of the Mediterranean." (Source: I Love Sicily. N 160)



## Cleo

# Cico Messina

#### Siciliano

Nta na lacrima scinni lu me cori Ma un attimo si movi E si persi nta l'ummira l'amuri E si persi la luci lu suli

Nta na lastima n'attruvamu suli Na chiocciola di mari Li capiddri, lu sali, e nui nuri Lu to ciauru, la vucca, u sururi

Dimmi ancora amuri Chi mi po' attruvari Lu vento u so culuri Si ti viu iu ti voghi taliari Si ti viu iu ti vogghiu lassari

#### Italiano

In una lacrima scende il mio cuore Ma un attimo si muove E si è perso nell'ombra l'amore E si è persa la luce il sole

In un lamento ci siamo trovati soli Una chiocciola di mare I tuoi capelli, il sole e noi nudi Il tuo odore, la tua bocca, il sudore

Dimmi ancora amore che mi puoi trovare Come il vento il suo colore Se ti vedo io ti voglio guardare Se ti vedo io ti voglio lasciare

#### **English**

My heart drops in a tear But for a moment it moves And love was lost in the shadows And the sun lost its light

In a groan we found ourselves alone A sea snail Your hair, the sun and us naked Your smell, your mouth, your sweat

Tell me again love that you can find me Like the wind search for his color... If I see you I want to look at you If I see you I don't know how to speak anymore If I see you I want to leave you

Gabo Naas è nato nella Patagonia argentina, dove ha iniziato il suo viaggio musicale fin da giovane, affascinato dai suoni della musica folk latinoamericana. Si è concentrato sulla composizione di musica latinoamericana e jazz. I suoi strumenti principali includono chitarra, voce e sassofono, ma è anche esperto di charango, clarinetto, violino, basso e bombo legüero. A Buenos Aires, si è affermato come compositore e direttore del suo ensemble di jazz latino.

A Berlino, ha formato un quartetto di jazz latino e ha collaborato con diversi progetti. Recentemente, Gabo ha scelto di concentrarsi sul suo repertorio vocale e chitarristico.

La profonda conoscenza della musica tradizionale argentina, del folklore sudamericano e la sua ricca esperienza come multi-strumentista contribuiscono a un suono sofisticato e maturo. Nel 2023, presenta il suo album «Del tiempo y la distancia,» con brani originali e collaborazioni con importanti musicisti sudamericani contemporanei.

Gabo Naas was born in the Argentine Patagonia, where he began his musical journey in his early years, captivated by the sounds of Latin American folk music. He focused on composition in Latin American music and jazz. His primary instruments include guitar, voice, and saxophone, but he is also proficient in charango, clarinet, violin, bass, and bombo legüero. In Buenos Aires, establishing himself as a composer and director of his Latin jazz ensemble.

In Berlin, he formed a Latin jazz quartet and collaborated with diverse projects. Recently, Gabo has chosen to focus on his vocal and guitar repertoire.

Gabo's deep understanding of traditional Argentine music, South American folklore, and his rich experience as a multi-instrumentalist contribute to a sophisticated and mature sound. In 2023, he is presenting his album "Del tiempo y la distancia," featuring original songs and collaborations with prominent contemporary South American musicians.



# Prienda, zamba y chacarera

## **Gabo Naas**

#### **Spagnolo**

Soy el que canta la zamba y baila la chacarera. Palpita mi corazón si alguien anuncia "primera".

Ando buscando en la fiesta una china que me quiera. Si esa moza me mirara, que no sea solo quimera.

Un vino con los amigos que alientan mi esperanza. Me empujan pa` que me arrime y la conquiste en la danza.

Declararte en una Zamba prienda mi amor yo quisiera y festejar nuestra vida trunqueando una chacarera.

Soy el que canta la zamba y baila la chacarera, si un bombo bien sincopado se va metiendo en mis venas.

La luna siempre me alumbra, amiga y fiel compañera. Si le hablo de mis amores, reprocha de mis cegueras.

Si me ofrece de sus labios suyas serán mis mudanzas. Si me permite que la ame toda una vida no alcanza.

#### Italiano

Sono quello che canta la zamba e balla la chacarera. Il mio cuore palpita se qualcuno annuncia "primera".

Vado cercando alla festa una china che mi ami. Se quella moza mi guardasse, che non sia solo una chimera.

Un vino con gli amici che incoraggiano la mia speranza. Mi spingono pa' che mi avvicini e la conquisti nella danza.

Dichiararti in una Zamba prienda il mio amore vorrei e festeggiare la nostra vita trunqueando una chacarera.

Sono quello che canta la zamba e balla la chacarera, se un bombo ben sincopato si infila nelle mie vene.

La luna mi illumina sempre, amica e fedele compagna. Se le parlo dei miei amori, mi rimprovera delle mie cecità.

Se mi offre le sue labbra, saranno sue le mie mudanzas. Se mi permette di amarla una vita intera non basta.

#### **English**

I am the one who sings the zamba and dances the chacarera. My heart beats fast when someone announces «primera.»

I'm searching at the party for a girl who will love me. If that beautiful girl looks at me, may it not be just a chimera.

A drink with friends that fuels my hope. They push me to get closer and win her over in the dance.

To declare my love to you in a Zamba is what I would like, my prenda, and celebrate our life together sincopating a chacarera.

I am the one who sings the zamba and dances the chacarera. If a well-sincopated drum gets into my veins.

The moon always shines on me, a faithful and friendly companion. If I talk to her about my loves, she reproaches me for my blindness.

If she offers me her lips, my dance steps will be hers. If she lets me love her, a whole lifetime won't be enough.

# **ALVISE NODALE**

Alvise Nodale è considerato l'erede della canzone d'autore che in Carnia vanta solide radici, anche e soprattutto nell'utilizzo della lingua friulana come mezzo di espressione. È anche appassionato della musica tradizionale che ha studiato e suonato con maestri del calibro di Giulio Venier e Lino Straulino.

Molto attivo nel panorama musicale friulano, la sua discografia è composta dagli album "Conte Flame" (2015), "The Dreamer" (2018), "Zornant" (2021) e dal recentissimo "Gotes" che vede la produzione artistica di Edoardo De Angelis. Nel 2023 ha ricevuto il premio come miglior giovane cantautore della residenza artistica "Mille anni al mondo, mille ancora" tenutasi in Val Pesarina che gli ha dato l'occasione di esibirsi al festival «Ferentino Acustica». Nello stesso anno vince la rassegna «New sounds of acoustic music» di Cremona. È stato incluso tra i semi-finalisti del Premio Lunezia, nell'edizione del 2024.

Alvise Nodale is considered the heir to the songwriting tradition in Carnia, mostly for the use of the Friulan language in his songs. He's also very passionate about the traditional music of his region, coming into contact with Lino Straulino first and then with Giulio Venier. He's very active in the Friulan musical scene and his discography is made up of the albums "Conte Flame" (2015), "The Dreamer" (2018), "Zornant" (2021) and the most recent "Gotes" which was produced by Edoardo De Angelis. In 2023 he received the award as best singer-songwriter of the artistic residency "Mille anni al mondo, mille ancora" held in Val Pesarina which gave him the opportunity to perform at the "Ferentino Acustica" festival. Later that year he won the contest "New Sounds of Acoustic Music" in Cremona. He was selected to enter the "Premio Lunezia, Nuove Proposte" in 2024.



# Sunsûr / Sussurro / Whisper

## **Alvise Nodale**

#### Friulano

Dilà di un balcon in sclêse si sint il tramont ch'al tas puartansi daûr 'ne storie come che ognun al fâs.

Reste cun me Ninine reste fint ch'al ven clâr. Cumò che ai vendût las steles il scûr un tic poure al fâs.

Reste cun me Ninine reste fint che tu vûs. Cjante cun vôs lisere i sums che jo ai tasût.

Cumò che il balcon si siere, cumò che va jù la lûs lassant il cûr ta tempieste sbregât e ormai cence vôs

reste cun me Ninine reste fint che tu vûs e rît come cheste arie di me che no ai mai ridût.

Reste cun me Ninine reste fint ch'al ven clâr. Lassarin las rispuestes al sunsûr di un albeâ.

Reste cun me Ninine reste fint ch'al ven clâr cun me che ai vendût las steles pal sunsûr di un albeâ.

#### Italiano

Al di là di una finestra socchiusa si sente il tramonto tacere portando con sé una storia come fa ognuno di noi.

Rimani con me Ninine\* rimani finché fa chiaro. Ora che ho venduto le stelle la notte fa un po' più paura.

Rimani con me Ninine rimani finché vuoi. Canta con voce leggera i sogni che ho taciuto.

Ora che la finestra si chiude, ora che la luce svanisce lasciando il cuore nella tempesta strappato e ormai senza voce

rimani con me Ninine rimani finché vuoi e ridi come questo vento di me che non ho mai saputo ridere.

Rimani con me Ninine rimani finché fa chiaro. Lasceremo le risposte al sussurro dell'alba.

Rimani con me Ninine rimani finché fa chiaro con me che ho venduto le stelle per il sussurro dell'alba.

#### **English**

Behind an half-open window you can hear the hush of the sunset that brings a story with it as each of us does.

Stay with me Ninine\* stay untill the break of day. Now that i sold the stars the night scares me a little more.

Stay with me Ninine stay as long as you like. Sing in a light voice about the dreams that I kept secret.

Now that the window's closing, now that the light's fadindg my heart is left in a storm, voicless and torn.

stay with me Ninine stay as long as you like and laugh with this wind about me who never knew how to laugh.

Stay with me Ninine stay untill the break of day. We'll leave the answers at the whisper of the dawn.

Stay with me Ninine stay untill the break of day with me who sold the stars for the whisper of the dawn.

Sebastián Valdivieso, "Valdi", è un cantautore, arrangiatore, polistrumentista e produttore originario di Pereira, Colombia. Laureato in musica e studi avanzati in neuropsicologia, educazione e musicoterapia, Valdi si è distinto per il suo lavoro nella conservazione e diffusione della musica andina colombiana, creando nuovo repertorio e condividendo il palco con artisti come Diego Torres e María Mulata. Nel 2020 ha pubblicato il suo primo EP «Pájaros», vincitore della borsa di studio di stimolo Pereira. Con sede a Barcellona dal 2023, ha composto colonne sonore e ha partecipato a concorsi internazionali. Il suo lavoro è stato riconosciuto con numerosi premi, tra cui il Premio Nazionale di Composizione Leonor Buenaventura 2023, il festival XC San Vicenc dels Horts, Mono Núñez 2020, tra gli altri. Attualmente è accompagnato dalle due cantautrici catalane Albaluz e Martha Kaoba, continuando così il suo lavoro creativo e collaborativo a livello internazionale.

Sebastián Valdivieso, "Valdi", is a singer-songwriter, arranger, multi- instrumentalist and producer from Pereira, Colombia. With a degree in music and advanced studies in neuropsychology, education and music therapy, Valdi has distinguished himself for his work in the conservation and dissemination of Colombian Andean music, creating new repertoire and sharing the stage with artists such as Diego Torres and María Mulata. In 2020 he released his first EP «Pájaros», winner of the Pereira stimulus scholarship. Based in Barcelona since 2023, he has composed soundtracks and participated in international competitions. His work has been recognized with numerous awards, including the National Composition Award Leonor Buenaventura 2023, the XC festival San Vicenc dels Horts, Mono Núñez 2020, among others. He is currently accompanied by the two Catalan singer-songwriters Albaluz and Martha Kaoba, thus continuing his creative and collaborative work on an international level.



### **Desamuleto** / Disamuleto / Disamulet

# Sebastián Valdivieso

#### **Spagnolo**

Te sembré una foto en un Samán Tarde como siempre Roca de raíces, árbol de cristal Tarde como siempre

Y tu verso se enraizó en la soledad de un antes Y a mi sombra que regaste le nació un paisaje... Samanes, samanes Luego te besé en el arte...

Un desamuleto, un cristal tallado Un cuerpo vivo y muerto, una ilusión que dice nada, de nada,

Una roca que nunca vivió y no supo más Que el dulce beso del sueño del ámbar Del ámbar, del ámbar

Te guardé un secreto en el solar Tarde como siempre Un desamuleto de cristal Tarde como siempre

#### Italiano

Ho messo una tua foto in un Samán In ritardo come sempre Roccia radicale, albero di cristallo In ritardo come sempre

E il tuo verso ha messo radici nella solitudine di un prima

E alla mia ombra nacque un paesaggio che annaffiai...

Samanes, Samanes
Poi ti ho baciato nell'arte...

Un disamuleto, un cristallo molato

Un corpo vivo e morto, un'illusione che non dice nulla, di nulla,

Una roccia che non è mai vissuta e non ha saputo più nulla

Possa il dolce bacio dell'ambra sognare Dall'ambra, dall'ambra

Ho tenuto un segreto per te nel solare In ritardo come sempre Un disamuleto di cristallo In ritardo come sempre

#### **English**

I planted a photo of you in a Samán Late as always Root rock, crystal tree Late as always

And your verse took root in the loneliness of a before

And a landscape was born to my shadow that you watered...

Samanes, samanes
Then I kissed you in art...

A disamulet, a cut crystal

A living and dead body, an illusion that says nothing, about nothing.

A rock that never lived and knew no more May the sweet kiss of amber dream From amber, from amber

I kept a secret for you in the solar Late as always A crystal disamulet Late as always

# **ALVISE NODALE**

Carlo Vannini, classe 1989, diplomato come attore all'Accademia d'Arte Drammatica del Teatro Bellini di Napoli diretta da Alvaro Piccardi e Tato Russo. Cantante e polistrumentista, si diploma giovanissimo in teoria e solfeggio al Conservatorio di Musica Cimarosa di Avellino e si laurea col massimo dei voti in Canto Jazz presso il Conservatorio di San Pietro a Majella di Napoli. Tra le sue esperienze teatrali ricordiamo la partecipazione al musical "C'era una volta...Scugnizzi" con la regia di Claudio Mattone e la collaborazione con la compagnia dei Giovani del Teatro Bellini, sotto la guida di Gabriele Russo. Ha lavorato, inoltre, con Pino Strabioli, il drammaturgo e regista Mario Gelardi, il musicista Maurizio Capone; ha realizzato le musiche del film teatrale "La Giostra del Moro" di Carlo Geltrude per il Campania Teatro Festival e del cortometraggio "Gli Spazi Bianchi" arrivando in finale al Roma Film Festival. È insegnante di canto, pianoforte e recitazione in diverse scuole e accademie teatrali sul territorio campano, come la Teatro Bellini Factory del Teatro Bellini di Napoli o la Casa Circondariale di Napoli-Poggioreale. Inoltre per dieci anni ha fatto parte del collettivo che gestiva il Nuovo Teatro Sanità. Nel 2024 pubblica il suo primo album "Punto e accapo" in cui è autore e compositore.

Carlo Vannini, born in 1989, is a graduate of the Bellini Theatre Academy of Dramatic Arts in Naples, where he studied under Alvaro Piccardi and Tato Russo. A singer and multi-instrumentalist, he earned an early diploma in music theory and solfeggio from the Cimarosa Conservatory in Avellino and graduated with top honors in Jazz Singing from the San Pietro a Majella Conservatory in Naples. Among his theatrical experiences, he participated in the musical "C'era una volta...Scugnizzi," directed by Claudio Mattone, and collaborated with the "Giovani del Teatro Bellini" company under the guidance of Gabriele Russo. Vannini has also worked with Pino Strabioli, playwright and director Mario Gelardi, and musician Maurizio Capone. He composed the music for the theatrical film "La Giostra del Moro" by Carlo Geltrude for the Campania Teatro Festival and for the short film "Gli Spazi Bianchi," which was a finalist at the Rome Film Festival. Vannini teaches singing, piano, and acting in various schools and theater academies across the Campania region, including the Teatro Bellini Factory and the Naples-Poggioreale Correctional Facility. For ten years, he was a member of the collective managing the Nuovo Teatro Sanità. In 2024, he released his debut album, "Punto e accapo," for which he is both author and composer.



# Sunsûr / Sussurro / Whisper

## **Alvise Nodale**

#### Friulano

Senti sti voci comme coceno, sentila 'ncuollo tutta 'a storia e chisti vichi. Poco addore 'e mare, chitarra battente, p"a raccuntà nun bastasse 'na tammorra. «Basta ca ce sta 'o mare!"

tutt"o golfo te fa guardà comm"a na zoccola sape nuotà!
Gira e balla cu mmè,
nun ce penzà ch'è malamente!
Gira e canta cu mmè sta
tammurriata d"a munnezza.

Quante criature areto a sti muri cu chillo pallone pigliano a caveci sta vita 'mmiezzo 'e prete cucenti ca so cuscino e lietti pe tanta guagliuni ca te cercano n'aiuto. Pecchè nun c'o ddai? Fallo pe' carità, pure si chillo se va a fa.
Gira e balla cu mmè, nun ce penzà ch'è malamente!
Gira e canta cu mmè sta tammurriata d"a munnezza.
Gira e canta cu mmè sta tammurriata d"a munnezza.

#### Italiano

Senti queste voci come brulicano, senti addosso tutta la storia di questi vicoli. Poco odore di mare, una chitarra battente, per raccontarla non basterebbe una tammorra. «Basta ca ce sta 'o mare!"

tutto il golfo ti fa guardare come un topo di fogna sa nuotare!

Gira e balla con me, non pensarci che fa male! Gira e canta con me questa tammurriata della monnezza.

Quanti bambini dietro questi muri con quel pallone prendono a calci questa vita tra pietre cocenti che sono cuscini e letti per tanti ragazzi che ti chiedono un aiuto. Perché non glielo dai? Fallo per la carità, pure se quello si va a fare.
Gira e balla con me, non pensarci che fa male!
Gira e canta con me questa tammurriata della monnezza.
Gira e canta con me questa tammurriata della monnezza.

#### **English**

Listen to these voices as they swarm around, Feel all the history of these streets pressing down. Little scent of the sea, a strumming guitar, To tell the tale, a tambourine wouldn't go far. «As long as there's the sea!»

The whole gulf shows you how a sewer rat can swim with glee!
Spin and dance with me,
don't let the pain bring you down!
Spin and sing with me this
trash "Tammurriata".

So many children behind these walls, With that ball, they kick at life as it falls, Among burning stones, their pillows and beds, So many boys begging for help as they tread. Why don't you give it to them? Do it for charity's sake, even if they go astray. Spin and dance with me, don't let the pain bring you down! Spin and sing with me this trash "Tammurriata". Spin and sing with me this trash "Tammurriata".

## **PARTNERS**

JAZZ IN SARDEGNA (Sardegna)

PREMIO BIANCA D'APONTE (Campania)

FOLKEST (Friuli)

PREMIO CITTA' DI LOANO PER LA MUSICA TRADIZIONALE ITALIANA (Liquria)

MARE E MINIERE (Sardegna)

FESTIVAL DEL TORTO (Sicilia)

ASSOCIAZIONE CULTURALE

S'ARDMUSIC (Sardegna)

FONDAZIONE BARUMINI - SISTEMA CULTURA

**FONDAZIONE SCIOLA** 

**FONDAZIONE FAUSTINO ONNIS** 

**ARCHIVIO MARIO CERVO** 

**TEATRO MASSIMO DI CAGLIARI** 

**LABIMUS** - Laboratorio Interdisciplinare Sulla Musica Dell'università Degli Studi Di Cagliari, Dipartimento Di Lettere, Lingue E Beni Culturali

**NUOVOIMAIE** 

S.I.A.E. (Patrocinio)

**NUOVO IMAIE** (Patrocinio)

RAI SARDEGNA (Patrocinio)

**FEDERAZIONE DEGLI AUTORI** 

U.N.A. (Unione Nazionale Autori)

**SIEDAS** (Società Italiana Esperti di Diritto delle Arti e dello Spettacolo)

**AF MOTORS** 

PRODUZIONI SARDEGNA BOXOFFICE SARDEGNA CUORE DELL'ISOLA

## **MEDIA PARTNERS**

**MEDIA PARTNERS** 

**RAI RADIO 1** 

**RAI RADIO TUTTA ITALIANA** 

**RAI RADIO TECHETE'** 

**RAI ISORADIO** 

**TISCALI** 

**SARDEGNA 1** 

**RADIOLINA** 

**RADIO POPOLARE** 

**UNICA RADIO** 

**EJA TV** 

**SARDEGNA EVENTI 24** 

IL GIORNALE DELLA MUSICA

BLOGFOOLK FOLK BULLETTIN

MUSICA ITALIANA A PARIGI (Francia)

**MUNDOFONIAS** (Spagna)

PETR DORUZKA (Rep. Ceca)

RADIO WIRA WIRI (Olanda)

**DEUTSCHLANDFUNK KULTUR** (Germania)

ROOTSTIME, ROUGH GUIDE TO WORLD MUSIC (Regno Unito)

LES RUTES DEL SO (Catalogna)

### SOSTENITORI

REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

(Fondatore)

Assessorato della pubblica istruzione, beni culturali, informazione,

spettacolo e sport

Assessoradu de s'istrutzione pùblica, benes culturales, informatzione,

ispetàculu e isport

Assessorato del turismo, artigianato

e commercio

Assessoradu de su turismu, artesania e cummèrtziu

#### **FONDAZIONE DI SARDEGNA**

**COMUNE DI CAGLIARI** 

(Patrocinio e Contributo)

**COMUNE DI QUARTU SANT'ELENA(CA)** 

(Patrocinio e Contributo evento Anteprima del Premio Parodi)

# **CONTATTI**

Mail

fondazione.andreaparodi@gmail.com

Sito web

www.premioandreaparodi.it

Ufficio Stampa

ENDER Comunicazione endercomunicazione@gmail.com

### **CREDITI**

Direzione e coordinamento generale Valentina Casalena

Direttore di produzione Luca Parodi

Ingegnere del suono Alberto Erre

Fonico di Palco **Francesco Marras** 

Tecnico audio Giacomo Fadda

Video maker **Gaetano Garau** 

Direttore fotografia **Gesuino Mannu** 

Assistente luci Claudio Cau

Responsabile loading Peppimo Fara

Regia televisiva Roberto De Martis

Operatori di ripresa Alessio Notturno, Giuseppe Modica,

Donatello Garau, Gionatha Perra, Marco Loi

Controllo camere **Giovanni Battista Copez** Editing video **Massimo Pinna** 

Responsabile streaming EjaTv, Nicola di Mille

Segreteria di produzione Alessia Nikita Parodi, Lara Parodi

Logistica Francesca Ogno, Ramona Gagica

Accoglienza Renata Busetto, Susanna Paderi

Assistente di produzione Patrizia Sitzia

Biglietteria Marina, Giusy, Maria Grazia Box Office Sardegna Runner Riccardo Pani, Fabrizio Barella, Marco Stefano Congiu, Matteo Frau

Creazioni artistiche premi Maria Conte

Responsabile informatico Ing. Luigi Marras

Fotografi di sala Gianfilippo Masserano, Massimo Sechi

Progetto grafico Sean Scaccia

Restyling 2024 Silvia Mascia e Daniele Mastini

Social Media Manager Antea Parodi

Sicurezza Mirko Etzi

Servizio antincendio Antonella Iacopi, Danilo Piludu

Medico di sala Dott. Maurizio Polizzi

**GRAZIE A** 

Giorgia, Matteo, Noah, Manuel, Giovannino, Sabina, Nadia, Fulvio, Nonna Daniela

## STORICO VINCITORI

2023	Osso Sacro (Campania)
2022	UAL-LA! (Catalogna)

2021 Matteo Leone (Sardegna)

2020 Still Life (Portogallo, Sicilia)

2019 Fanfara Station (Tunisia, U.S.A., Toscana)

2018 La Maschera (Campania)

2017 Daniela Pes (Sardegna)

2016 Pupi di Surfaro (Sicilia)

2015 Giuliano Gabriele Ensemble (Lazio)

2014 Flo (Campania)

2013 Unavantaluna (Sicilia)

2012 Elsa Martin (Friuli)

2011 Elva Lutza (Sardegna)

2010 Compagnia Triskele (Sicilia)

2009 Francesco Sossio (Puglia)

# SOSTEGNO ALLA FONDAZIONE

È possibile partecipare alla Fondazione Andrea Parodi e contribuire al perseguimento dei suoi scopi istituzionali mediante contributi in denaro, o attività di particolare rilievo, o con l'attribuzione di beni materiali e immateriali.

Di seguito sono elencate le modalità di sostegno alla Fondazione. **5x1000** destinazione del tuo 5x1000: C.F. 92165670925

PARTECIPANTE SOSTENITORE versamento di quota libera, oppure tramite attività, o attribuzione di beni materiali e immateriali

PARTECIPANTE ISTITUZIONALE (per Enti Pubblici) contribuisce al fondo di dotazione o al fondo di gestione della Fondazione Pagamenti in contanti o tramite bonifico bancario:

IBAN IT19A0306909606100000103692, intestato a Fondazione Andrea Parodi.









CON IL PATROCINIO DI































PARTNER

















MEDIA PARTNER









































